



JOHN DEERE

„JDLink“ sutarties dėl „John Deere Remote Display Access“ priedas

§1 Sutarties šalys

(1) Ši Sutartis sudaroma tarp „John Deere Intelligent Solutions Group“, kuri yra „John Deere GmbH & Co. KG“, įsikūrusios adresu Straßburger Allee 3, 67657 Kaiserslautern, filialas, toliau vadinamos „John Deere - ISG“ ir „JD Link“ kliento, toliau vadinamo Klientu. Bendrai jie vadinami Šalimis.

§2 Preambulė

(1) „John Deere Remote Display Access“ naudojama pagal su Klientu sudarytą „JDLink“ telematikos sutartį. Klientas „JDLink“ sutartį sudaro savo sąskaita ir atsakomybe. Ši Sutartis yra „JDLink“ sutarties dalis. „John Deere“ suteikia Klientui gaminį iki sutarties termino pabaigos, bet ne ilgiau kaip iki „JDLink“ telematikos sutarties galiojimo pabaigos.

§3 Sutarties objektas

(1) Šia Sutartimi nustatomas naujovintos funkcijos „John Deere Remote Display Access“ naudojimas.

(2) Naudodamas „John Deere Remote Display Access“, „JDLink“ naudotojas gali peržiūrėti aktyvintą, tiesioginį valdymo ekrano rodinį kitame įrenginyje su interneto prieiga (pvz., staliniame, asmeniniame ar planšetiniame kompiuteryje ir t. t.). „John Deere Remote Display Access“ matomas ekrano vaizdas į interneto naršyklę siunčiamas naudojant ryšio modemą / valdymo bloką (MTG), mobiliojo ryšio anteną ir integruotą eterneto kabelį.

(3) „John Deere Remote Display Access“ naudojimui taikomas mokestis. Taikomo mokesčio dydis ir mokėjimo sąlygos nurodytos „JDLink“ sutarties nuostatose.

(4) Klientas ir „John Deere - ISG“ sutinka, kad „JDLink“ telematikos sutarties nuostatos taikomos ir gaminiui. Jei kuri nors „JDLink“ telematikos sutarties nuostata prieštarauja šiai Sutarčiai, šios Sutarties nuostatos yra svarbesnės.

(5) „John Deere Remote Display Access“ gali būti naudojama tik kartu su MTG („JDLink“) valdikliu, aktyvintu tuo tikslu. Funkcijos „John Deere Remote Display Access“ perkėlimas, perdavimas ar teikimas galimi tik kartu perkeltant, perduodant ar teikiant visą sistemą pagal „JDLink“ sutarties nuostatas.

(6) Be to, Klientas neturi keisti ir (arba) modifikuoti gaminio.

§4 Gaminio teikimas

(1) Klientas gauna „JDLink“ naudojimo laikotarpį galiojančias neišskirtines, perduodamas ir sublicencijuojamas teises naudoti programinę įrangą, esančią gaminyje, („**Programinė įranga**“) tikslais, išdėstytais šioje Sutartyje.

(2) Naudojimo sutarties (pavyzdžiui, „JDLink“ sutarties) pirmalaikio nutraukimo atveju nustoja galioti naudojimo teisės, suteiktos šios Sutarties 4.1 skirsnyje.

(3) Draudžiama decompiliuoti programinę įrangą siekiant nustatyti pirminį programos tekstą.

§5 Atsakomybė

(1) Atsakomybė nustatoma pagal „JDLink“ sutarties nuostatas.

§6 Perduodamumas

(1) „John Deere - ISG“ gali perduoti šią Sutartį ar iš jos kylančias atskiras teises ir įsipareigojimus tiesioginiam ar netiesioginiam „John Deere GmbH & Co. KG“ filialui pagal šios Sutarties §6.2 skirsnio nuostatas be Kliento sutikimo. „John Deere - ISG“ turi informuoti Klientą apie perdavimą raštu.

(2) „John Deere GmbH & Co. KG“ filialas šios Sutarties tikslais yra įmonė, akcinė bendrovė ar kitas juridinis asmuo, kurio daugiau kaip penkiasdešimt procentų (50 %) balsavimo teisių ar nuosavybės akcijų, suteikiančių vieną balsavimo teisę, tiesiogiai arba netiesiogiai turi ar valdo „Deere & Company“. Bendrovė laikytina „Deere & Company“ filialu tik tol, kol tokia nuosavybė ar valdymas egzistuoja.

§7 Konfidencialumas

(1) Šalys sutinka neatskleisti jokios konfidencialios informacijos. Šiuo tikslu taikomos „JDLink“ neatskleidimo sutarties nuostatos.

§8 Kitos nuostatos

(1) Klientas negali perduoti jokių teisių ir įsipareigojimų, priklausančių šiai Sutarčiai ar su ja susijusių, trečiajai šaliai, jei ji neturi išankstinio rašytinio „John Deere - ISG“ sutikimo.

(2) Sutarties pataisos ir priedai turi būti rašytiniai. Tai taip pat taikoma šio skirsnio pataisoms ar panaikinimui.

(3) Kliento įmonės bendrosios taisyklės ir sąlygos netaikomos.

(4) Ši Sutartis sudaroma išimtinai pagal Vokietijos įstatymus, išskyrus Jungtinių Tautų konvenciją dėl tarptautinių prekių pirkimo-pardavimo sutarčių, priimtą 1980-04-11 (CISG).

(5) Išskirtinė jurisdikcijos vieta yra Manheimas.

(6) Jei atskiros šios Sutarties nuostatos yra neefektyvios, tai iš principo neturėtų paveikti likusių nuostatų galiojimo. Sutarties šalys turi stengtis pakeisti neefektyvią nuostatą kita, teisiniu ir ekonominiu požiūriu geriausiai atitinkančia Sutarties tikslą.

Klientas (pavardė, adresas) _____

užsakė pirmiau nurodytoje sutartyje dėl produkto apibrėžtas paslaugas naudoti savo įrenginyje,

serijos Nr. _____

ir užsakymo numeris _____.

Klientas perskaitė jo valstybei taikomas pridėtas Nuostatas ir sąlygas ir jas pripažįsta tai patvirtindamas parašu.

Klientas žino ir pripažįsta, kad, pateikęs užsakymą dėl atitinkamos paslaugos, jis privalo sumokėti mokesčių.

Kliento parašas Data



JOHN DEERE

Annex to the JDLink contract for John Deere Remote Display Access

§1 Contracting parties

(1) This Agreement is concluded between the John Deere Intelligent Solutions Group, a branch of John Deere GmbH & Co. KG, Straßburger Allee 3, 67657 Kaiserslautern, hereinafter referred to as "John Deere - ISG" and the JD Link customer, hereinafter "Customer", and both jointly referred to as the "Parties".

§2 Preamble

(1) The use of John Deere Remote Display Access shall be subject to the Customer concluding a JDLink telematics contract. The Customer shall conclude the JDLink contract at its own cost and under its own responsibility. This Agreement shall be part of the JDLink contract. John Deere shall provide the Customer with the product until the expiry of the contractual term, but no later than upon expiry of the JDLink telematics contract.

§3 Subject matter of the Agreement

(1) This Agreement shall regulate the use of the upgrade function John Deere Remote Display Access.

(2) John Deere Remote Display Access enables the JDLink user to view the activated, live operating display screen on a different device that has suitable Internet access (e.g. desktop, PC/tablet etc.). John Deere Remote Display Access uses a communication modem/control unit (MTG), a cellular antenna and an inbuilt Ethernet cable in order to send the viewable screen content of the display to a web browser.

(3) The use of John Deere Remote Display Access is subject to a fee. The amount and payment terms of the applicable fee are indicated in the provisions of the JDLink contract.

(4) The Customer and John Deere - ISG agree that the provisions of the JDLink telematics contract shall also apply to the product. Should any provision of the JDLink telematics contract be inconsistent with this Agreement, the provisions of this Agreement shall take precedence.

(5) John Deere Remote Display Access may only be used in conjunction with the MTG (JDLink) controller activated for it. The transfer or transmission or provision of the John Deere Remote Display Access functionality shall be possible only in conjunction with a transfer or transmission or provision of the whole system in accordance with the provisions of the JDLink contract.

(6) The Customer shall in addition not undertake any alterations and/or manipulation of the product.

§4 Provision of the product

(1) The Customer shall receive the non-exclusive, transferable and sub-licensable right, limited to the JDLink term of use, to use the software contained in the product ("**Software**") for the purposes set out in this Agreement.

(2) In the event of a premature termination of the usage agreement (e.g. by termination of the JDLink contract), the usage right granted in §4 para. 1 of this Agreement shall end.

(3) The decompilation of the software in order to determine the source code is not permitted.

§5 Liability

(1) Liability is determined from the provisions of the JDLink contract.

§6 Transferability

(1) John Deere - ISG may transfer this Agreement or individual rights and obligations arising from it to a direct or indirect subsidiary of John Deere GmbH & Co. KG within the meaning of §6 para. 2 of this Agreement without the consent of the Customer. John Deere - ISG shall inform the Customer of the transfer in writing.

(2) A subsidiary of John Deere GmbH & Co. KG for the purposes of this Agreement is an enterprise, an incorporated company or other legal person in which Deere & Company holds or controls, directly or indirectly, more than fifty percent (50%) of the voting rights or ownership shares carrying one voting right. An enterprise may only be considered a subsidiary of Deere & Company as long as such ownership or control exists.

§7 Confidentiality

(1) The Parties agree to maintain secrecy with respect to all confidential information. For this, the JDLink non-disclosure provisions shall apply.

§8 Other provisions

(1) The Customer may not transfer any rights and obligations pertaining to or in association with this Agreement to third parties unless it has the prior written consent of John Deere - ISG to do so.

(2) Amendments and additions to the Agreement shall require the written form. This shall apply also to the amendment or cancellation of this clause.

(3) General terms and conditions of business of the Customer shall not apply.

(4) This Agreement shall be governed exclusively by German law under exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods dated 04/11/1980 (CISG).

(5) The exclusive place of jurisdiction shall be Mannheim.

(6) In the event that individual provisions of this Agreement are ineffective, this shall in principle not affect the validity of the remaining provisions. The Contracting Parties shall endeavor to find a replacement for the ineffective provision that best fulfills the purpose of the Agreement in legal and economic terms.

The Customer _____ (name, address)

has ordered the service described in the product contract above

for its device with serial number _____

and order number _____

The Customer has read the accompanying country-specific terms and conditions and hereby accepts these with its signature.

The Customer is aware and hereby accepts that the respective service order obligates it to pay a fee.

Signature of Customer

Date